

**Gwasanaeth Coffa Caplaniaeth y Brifysgol - 11<sup>eg</sup> o Dachwedd 2021,10:50 y bore  
Trefn y Gwasanaeth**

**University Chaplaincy Act of Remembrance - 11<sup>th</sup> November 2021 10:50am  
Order of Service**

---

**Rhagarweiniad: Y Parch John Thompson (Caplan y Bedyddwyr)  
Introduction: Rev John Thompson (Baptist Chaplain)**

**Darlleniad o'r Beibl: Y Parch Nick Sissons (Y Caplan Methodistaid)  
Bible Reading: Rev Nick Sissons (Methodist Chaplain)**

**Mathew 5v3-12**

“Gwyn eu byd y rhai sy'n dlodion yn yr ysbryd,  
oherwydd eiddynt hwy yw teyrnas nefoedd.  
Gwyn eu byd y rhai sy'n galaru,  
oherwydd cânt hwy eu cysuro.  
Gwyn eu byd y rhai addfwyn,  
oherwydd cânt hwy etifeddu'r ddaear.  
Gwyn eu byd y rhai sy'n newynu a sychedu am gyfiawnder,  
oherwydd cânt hwy eu digon.  
Gwyn eu byd y rhai trugarog,  
oherwydd cânt hwy dderbyn trugaredd.  
Gwyn eu byd y rhai pur eu calon,  
oherwydd cânt hwy weld Duw.  
Gwyn eu byd y tangnefeddwyr,  
oherwydd cânt hwy eu galw'n blant i Dduw.  
Gwyn eu byd y rhai a erlidiwyd yn achos cyfiawnder,  
oherwydd eiddynt hwy yw teyrnas nefoedd.  
Gwyn eich byd pan fydd pobl yn eich gwaradwyddo a'ch erlid, ac yn dweud pob math  
o ddrygair celwyddog yn eich erbyn, o'm hachos i. Llawenhewch a gorfoleddwch,  
oherwydd y mae eich gwobr yn fawr yn y nefoedd; felly yn wir yr erlidiwyd y proffwydi  
oedd o'ch blaen chwi.”

**Matthew 5v3-12**

Blessed are the poor in spirit,  
for theirs is the kingdom of heaven.  
Blessed are those who mourn,  
for they will be comforted.  
Blessed are the meek,  
for they will inherit the earth.  
Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,  
for they will be filled.  
Blessed are the merciful,  
for they will be shown mercy.  
Blessed are the pure in heart,  
for they will see God.  
Blessed are the peacemakers,  
for they will be called children of God.  
Blessed are those who are persecuted because of righteousness,  
for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

**Cerdd: Yr Athro Andrew Edwards (Dirprwy Is-ganghellor)**  
**Poem: Prof Andrew Edwards (Vice Chancellor)**

**Y Pabi Coch: Isaac Daniel Hooson (c. 1925)**

'Roedd gwlith y bore ar dy foch  
Yn ddafnau arian, flodyn coch,  
A haul Mehefin drwy'r prynhawn  
Yn bwrw'i aur i'th gwpan llawn.

Tithau ymhlith dy frodyr fyrdd  
Yn dawnsio'n hoyw ar gwrlid gwyrdd  
Cynefin fro dy dylwyth glân,  
A'th sidan wisg yn fflam o dân.

Ond rhywun â didostur law  
A'th gipiodd o'th gynefin draw  
I estron fro, a chyn y wawr  
Syrthiast, a'th waed yn lliwio'r llawr.

**The Red Poppy (Y Pabi Coch): I. D. Hooson, tr. Magnus Forrester-Barker (Nov. 2021)**

The morning dew lay on your cheek,  
In silver drops, red flower meek.  
The sun throughout the afternoon  
Cast gold into your cup that June.

You with your many brothers seen,  
Dancing merry on the green,  
The place frequented by your ilk,  
A flame of fire your garb of silk.

But someone with relentless hand  
Plucked you out of that fair land  
And far away before the dawn  
your blood did stain some foreign lawn.

**Ac felly**

Ac felly, mewn undeb â phobl led led y byd ac ar hyd y blynyddoedd  
gadewch i ni gofio gerbron Duw y rhai a fu farw dros eu gwledydd mewn rhyfel; a'r  
rhai sy'n gweithio heddiw yn gwasanaethu dynoliaeth.

**And so**

And so, in union with people around the world and down the years  
let us remember before God those who have died for their countries in war; and  
those who work today in the service of humanity.

**Ni heneiddiant hwy: Dr Euryn Roberts (Darlithydd)**

Ni heneiddiant hwy, fel ni, a adawyd.

Ni ddwg oed iddynt ludded

Na'r blynyddoedd gollfarn mwy.

Pan elo'r haul i lawr

Ac ar wawr y bore,

Ni â'u cofiwn hwy.

**They shall grow not old: Katie Tew (Bangor SU VP)**

They shall grow not old, as we that are left grow old:

Age shall not weary them, nor the years condemn.

At the going down of the sun and in the morning

We will remember them.

**Y Caniad Olaf (Cornet): Tia Weston (Myfyriwr Cerdd)**

**Last post (Cornet): Tia Weston (Music Student)**

**11:00 Dau funud o dawelwch**

**11:00 Two minutes silence**

**11:02 Reveille (Cornet): Tia Weston (Myfyriwr Cerdd)**

**11:02 Reveille (Cornet): Tia Weston (Music Student)**

**Pan fyddwch yn mynd adref: Dr Euryn Roberts (Darlithydd)**

Pan fyddwch yn mynd adref Dywedwch wrthynt ohonom a dweud Ar gyfer eich yfory  
Rhoesom ein heddiw

**When you go home: Katie Tew (Bangor SU VP)**

When you go home Tell them of us and say "For your tomorrow

We gave our today"

**Gweddi (Y Colect ar gyfer Dydd y Cofio): Y Parch Nick Sissons**

Dragwyddol Dduw, yn nheyrnas berffaith yr hwn

ni thynnir unrhyw gledd, ond cledd cyfiawnder,

ac nid adwaenir unrhyw nerth ond nerth cariad:

arwain ac ysbrydola bawb a gais dy deyrnas,

fel y caffo pobl a chenhedloedd eu sicrwydd

yn y cariad sy'n bwrw allan ofn, drwy Iesu Grist ein Harglwydd. **Amen**

**Prayer (The Collect for Remembrance Day): Rev Nick Sissons**

Eternal God, in whose perfect realm

no sword is drawn, but the sword of justice,

and no strength known but the strength of love:

guide and inspire all who seek your kingdom,

that people and nations may find their security

in the love which casts out fear, through Jesus Christ our Lord. **Amen**